



Unit 02. 언어 자아

■ 학습목표

1. 한국어를 배우는 이유에 대해 말할 수 있다.
2. 과거의 일에 대해서 말할 수 있다.

■ Discussions

여러분은 왜 한국어를 배우니까?
한국어를 배우게 된 동기에 대해서 말해 봅시다.

어휘 학습

1. 동기 어떤 일이나 행동을 일으키게 하는 계기.
예) 동기를 유발하다. 동기가 약하다.
유학을 결심하게 된 동기.
학습자에게 학습 동기를 부여하는 것이 중요하다.

교사 길라잡이

1. **질문해 보세요.**
지금 배우고 있는 것, 정기적으로 하고 있는 봉사 활동 등이 있는지 물어 보고 그것을 시작하게 된 동기를 물어 본다.
Q. 스스로 배우고 싶어서 배우기 시작한 것, 스스로 하고 싶어서 하기 시작한 일이 있으면 말해 봅시다.
Q. 그것을 하고 싶다고 생각하게 된 사건이 있었습니까?
2. **‘언어가 사고를 결정한다. vs. 사고가 언어를 결정한다.’**
Q. 위 두 명제 중 어느 것이 더 진실에 가깝다고 생각하는가? 왜 그렇게 생각하는지 구체적인 예를 들어 말해 봅시다.

■ Reading Text

‘언어, 문화, 그리고 자아’
Language, Culture, and Self

새로운 언어는 또 다른 나를 만들 수 있습니다.
New language can create another me.

왜냐하면 언어는 문화이기 때문입니다.
Because language is culture.



문화는 나의 생각과 행동을 결정합니다.
Culture decides (=directs, controls) my thoughts and behaviors.

예를 들면, 한국어에는 높임법이 있습니다.
For example, Korean language has honorific expressions.

높임법은 한국의 문화를 보여 줍니다.
Honorific expressions show Korean culture.

따라서 한국어를 사용하면 높임의 문화를 체험할 수 있습니다.
Therefore, if you use Korean language, you can experience the culture of honorific (= respect, politeness).

그리고 이를 통해 한국어 자아가 생깁니다.
And through this Korean self is formed.

언어, 문화, 자아! 이들은 하나로 연결되어 있습니다.
Language, culture, and self! They are linked [all together] as one.

Notes

언어: language

문화: culture

그리고: and

자아: self (ego)

새로운: new

언어는 : 언어(language) + -는(marker(exclusion))

또 다른: another

나를 : 나(me) + -를(objective marker)

만들 수 있습니다 : 만들(다)(to create) + -수 있(다)(modal aux.(can)) + -습니다
(ending(declarative))

왜냐하면: because

언어는 : 언어(language) + -는(marker(exclusion))

문화이기 때문입니다 : 문화(culture) + -이(다)(to be) + -기 때문이(다)(modal aux.(to reason))
+ -ㅂ니다(ending(declarative))

문화는 : 문화(culture) + -는(marker(exclusion))

나의 : my (나(me) + -의(possessive marker))

생각과 : 생각(thought) + -과(marker(and))

행동을 : 행동(behavior) + -을(objective marker)

결정합니다 : 결정하(다)to decide) + -ㅂ니다(ending(declarative))

예를 들면: for example

한국어에는 : 한국어(Korean language) + -에(marker(in)) + -는(marker(exclusion))
 높임법이 : 높임법(honorific expression) + -이(subjective marker)
 있습니다 : 있(다)(to exist) + -습니다(ending(declarative))
 높임법은 : 높임법(honorific expression) + -은(marker(exclusion))
 한국의 : 한국(Korea) + -의(possessive marker)
 문화를 : 문화(culture) + -를(objective marker)
 보여 줍니다 : 보이(다)(to show) + -어 주(다)(modal aux.(to do something for someone)) + -
 ㅂ니다(ending(declarative))
 따라서: therefore
 한국어를 : 한국어(Korean language) + -를(objective marker)
 사용하면 : 사용하(다)(to use) + -면(connective: If)
 높임의 : 높임(honorific) + -의(possessive marker)
 체험할 수 있습니다 : 체험하(다)(to have experience) + -ㄹ 수 있(다)(modal aux.(can)) + -습니
 다(ending(declarative))
 그리고: and
 이를 통해 : 이(this) + -를 통해(idiom(through))
 한국어 자아가 : 한국어 자아(Korean language ago) + -가(subjective marker)
 생깁니다 : 생기(다)(to form) + -ㅂ니다(ending(declarative))
 이들은 : 이들(these) + -은(marker(exclusion))
 하나로 : 하나(one) + -로(marker(as))
 연결되어 있습니다 : 연결되(다)(to link) + -어 있다(modal aux(to be)) + -습니다
 (ending(declarative))

■ Comprehension Check-up

1. 뒷글은 무엇에 대해 말하고 있습니까?
 1) 새로운 언어 2) 한국의 문화 3) 하나로 연결된 언어, 문화, 자아 [답: 3]
2. 한국어를 사용하면 무엇을 체험할 수 있습니까?
 1) 높임 문화 2) 자아 3) 행동 [답: 1]
3. 뒷글의 내용과 다른 것은 무엇입니까?
 1) 새로운 언어에는 높임법이 있습니다.
 2) 새로운 언어는 또 다른 나라 만듭니다.
 3) 한국어를 사용하면 한국어 자아가 생깁니다. [답: 1]



Conversation

사라: 대니 씨는 왜 한국어 수업을 들어요?

Sarah: Danny, why are you taking Korean class?

대니: 한국어를 잘 하고 싶어서요. 사실 지금까지 한국어를 거의 쓰지 않았어요.

Danny: I want to be good at Korean. Frankly, I have not used Korean almost at all till now.

사라: 부모님과도 한국어로 이야기하지 않았어요?

Sarah: Did you not speak in Korean with your parents?

대니: 부모님께서는 저에게 한국어로 말씀하셨지만 저는 거의 영어를 썼어요. 그런데 작년엔 한국에 다녀오고 나서 생각이 많이 바뀌었어요.

Danny: My parents talked to me in Korean, but I used English almost. But I changed my mind after I visited Korea last year.

사라: 한국에서 어떤 일이 있었는데요?

Sarah: What happened in Korea?

대니: 한국에서 여행을 많이 했어요. 여행하면서 한국어를 잘 하고 싶다는 생각이 들었어요.

Danny: I traveled a lot in Korea. While travelling, the thought that I wanted to be good at Korean came to my mind (= I thought it would be nice to be good at Korean).

사라 : 그랬군요. 참! 그리고 한국어를 잘하면 취직할 때에도 유리하대요. 우리 열심히 공부합시다!

Sarah: I see. Oh! And people say that you will have an advantage when getting a job if you are good at Korean. Let's study Korean hard!

어휘학습

1. 위해서요 예문) A. 영어를 왜 배우요? B. 취직하기 위해서요.
구어에서 ‘-아/어/여서’에 ‘-요’를 붙여 종결표현으로 사용할 수 있다.
참고) -니까요, -는데요, -기 때문이에요 등

2. 거의 어느 한도에 매우 가까운 정도로
예) 사전을 거의 사용하지 않는다.
나는 영어를 거의 말할 수 없다.
거기 모인 친구들은 거의 같은 대학교 친구였다.
일이 거의 다 되었다.

3. 께서 조사의 ‘이/가’의 높임법
‘이/가’의 높임 → ‘께서’
‘한테’의 높임 → ‘께’

4. -이/가 바뀌다 -을/를 바꾸다

5. 생각이 들다 (어떤 상황에서) 생각이나 느낌이 일다.

예) 네 이야기 들으니까 나도 여행을 가고 싶다는 생각이 든다.

참고) 생각이 나다: 느낌, 기억이 (안에서) 떠오르다.

예) 아! 그 사람 이름이 이제 생각났어.

6. 유리하대요

1) 유리하다 : 이익이 있다 ≙ 이롭다↔

예) 태권도라면 한국이 유리하다.

2) -대요: 간접화법 평서문 ‘-다고 하다’의 축약형이다.

예) 저 가게가 맛있다고 해요. → 저 가게가 맛있대요.

Notes

대니 씨는 : 대니(Danny) + 씨(Mr.) + -는(marker(exclusion))

왜 : why

한국어 : Korean

수업을 : 수업(class) + -을(objective marker)

들어요? : 듣(다)('ㄷ' changes 'ㄹ' in front of 'vowel')(to take a course of lectures) + -어
요?(ending(interrogative))

한국어를 : 한국어(Korean) + -를(objective marker)

잘하고 싶어서요 : 잘하(다)(to be good at) + -고 싶다(modal aux.(to want) + -어서
(connective: because) + -요(marker(polite))

사실: frankly

지금까지 : 지금(now) + -까지(marker(until))

한국어를 : 한국어(Korean) + -를(objective marker)

거의 : not at all

쓰지 않았-어요 : 쓰(다)(to use) + -지 않(다)(modal aux.(do not)) + -았-(pre-ending(past
tense)) + -어요(ending(declarative))

부모님과도 : 부모님(parents) + -과(marker(with)) + -도(marker(also))

한국어로 : 한국어(Korean) + -로(marker(by))

이야기하지 않았-어요? : 이야기하(다)(to speak) + -지 않(다)(modal aux.(do not)) + -았-(pre-
ending(past tense)) + -어요?(ending(interrogative))

부모님께서는 : 부모님(parents) + -께서는(marker(honorific))

저에게 : 저(polite I) + -에게(marker(marker(to))

말씀하셨습니다 : 말씀하(다)(to talk:honorific) + -시-(pre-ending(honorific)) + -었-(pre-
ending(past tense)) + -지만(connective: but)

저는 : 저(polite I) + -는(marker(exclusion))

거의 : almost

영어를 : 영어(English) + -를(objective marker)

썼어요 : 쓰(다)(to use) + -었-(pre-ending(past tense)) + -어요(ending(declarative))

그런데 : but

작년에 : 작년(last year) + -에(marker(at))

한국에 : 한국(Korea) + -에(marker(to))

다녀오고 나서 : 다녀오(다)(to visit) + -고 나서(connective: and then)

생각이 : 생각(thought) + -이(subjective marker)

많이 : a lot

바뀌-었-어요 : 바뀌(다)(to change) + -었-(pre-ending(past tense)) + -어요
(ending(declarative))

한국에서 : 한국(Korea) + -에서(marker(in))

어떤 : what

일이 : 일(things) + -이(subjective marker)

있-었-는데요? : 있(다)(to happen) + -었-(pre-ending(past tense)) + -는데(ending(but;
←connective) + -요?(marker(polite))

여행을 : 여행(traveling) + -을(objective marker)

많이 : a lot

했어요 : 하(다)(to do)+ -였-(pre-ending(past tense)) + -어요(ending(declarative))

여행하면서 : 여행하(다)(to travel) + -면서(connective: while)

잘하고 싶다는 : 잘하(다)(to be good at) + -고 싶(다) (modal aux.(to want))+ -는
(marker(exclusion))

생각이 : 생각(thought) + -이(subjective marker)

들-었-어요 : 들(다)(to come across one's mind) + -었-(pre-ending(past tense))+ -어요
(ending(declarative))

그랬군요: I see

참 : oh!

그리고 : and

한국어를 : 한국어(Korean) + -를(objective marker)

잘하면 : 잘하(다)(be good at) + -면(connective: if)

취직할 때에도 : 취직하(다)(to get a job) + -ㄹ 때(connective: when) + -에
(marker(marker(to)) + -도(marker(marker(also)))

유리하대요 : 유리하(다)(to have advantage) + -대(quotative(declarative: contracted form))
+ -요(marker(polite))

우리 : we

열심히 : hard

공부합시다 : 공부하(다)(to study) + -ㅂ시다(ending(propositive))



Comprehension

1. 두 사람은 한국어에 대해 얘기합니다. (T / F)
답. T
2. 대니는 한국을 여행하고 나서 한국어를 잘하고 싶다는 생각이 들었습니다. (T / F)
답. T

Vocabulary

언어와 관련된 어휘

한국어	Korean
영어	English
중국어	Chinese, the Chinese language
일본어	Japanese, the Japanese language
스페인어	Spanish
아랍어	Arabic
불어	French, French language

문화 관련 어휘

한국 문화	Korean Culture
기업 문화	corporate culture
대학 문화	college culture
문화 체험	cultural experiences
문화재	cultural assets
문화 상품권	cultural gift card
문화 활동	cultural activities

일반 동사

이야기하다	to talk, to conversation
말하다	to say, to tell, to speak
쓰다	① to use ② to write
읽다	to read
듣다	to hear, to listen
잘하다	to do sth well
못하다	to do sth bad[poor]

Exercise

1. ()은/는 나의 생각과 행동을 결정합니다.
1) 문화 2) 문화재 3) 문화 상품권 [답1]
2. 한국어를 사용하면 높임을 ()할 수 있습니다. .
1) 언어 2) 자아 3) 체험 [답3]
3. 지금까지 거의 영어를 ().
1) 생각이에요 2) 썼어요 3) 바뀌었어요 [답2]
4. 저는 한국어를 ().
1) 잘해요 2) 있어요 3) 유리하대요 [답1]



Explanations

참

문장 처음에서 갑자기 생각난 새로운 정보를 제시하거나 화제를 전환할 때 쓰는 표현이다.

A : 한국어를 잘하고 싶다는 생각이 들었어요.

B : 그랬군요. 참! 한국어를 잘하면 취직할 때에도 유리하대요.

A : 한국 문화가 참 재미있어요.

B : 맞아요. 참! 그 소식 들었어요?

A : 지금 도서관에 가요?

B : 네, 지금 가요. 참! 언제 한국에 가요?

교사 길라잡이

참

문장 중간에 ‘참’이 오면 ‘아주, 매우’의 의미이다.

예) 이거 참 맛있다. / 오늘 참 덥네요.

-았/었/였

과거의 경험을 표현할 때 쓴다. 뒤에 ‘-어요’가 붙은 ‘-았어요, -었어요, 했어요’ 형태로 쓰이는데 억양이 올라가면 질문을, 내려가면 대답을 나타낸다.

‘-았어요’는 ‘오다, 가다’처럼 동사/형용사에서 ‘-다’를 없앤 나머지 음절에 ‘ㄱ’나 ‘ㅏ’가 있을 때 쓰인다.

만나(다) + -았어요 → 만나았어요 → 만났어요

‘-했어요’는 ‘-하였어요’의 준말로 ‘좋아하다’처럼 동사나 형용사에 ‘하다’가 있으면 ‘-였어요’가 오고 이는 ‘-하였어요’가 된다. 이를 짧게 ‘했어요’라고 한다.

여행하다 → +-였어요 → 여행하였어요 → 여행했어요

나머지 동사나 형용사 뒤에는 ‘-었어요’가 붙는다.

먹(다) → 먹었어요.

마시(다) → 마시었어요 → 마셨어요

배우(다) → 배우었어요 → 배웠어요

예문) 한국 친구를 만났어요.

한국에서 여행을 많이 했어요.

한국 음식을 먹었어요.



-지 않다

동사, 형용사의 부정을 나타낼 때 쓰는 표현이다.

지금까지 한국어를 거의 쓰지 않았어요.
중국어를 배우지 않았어요.
사라에게 말하지 않았어요.

교사 길라잡이

1. -지 않다. - 긴 부정
짧은 부정은 '안 -'

예) 지금까지 한국어를 거의 쓰지 않았어요. / 안 썼어요.
중국어를 배우지 않았어요. / 안 배웠어요.
사라에게 말하지 않았어요. / 말 안 했어요.

Exercise

1. A : 한국어를 잘하고 싶어요.

B : 저도요. _____

- 1) 참! 한국어를 잘하면 취직할 때도 좋대요.
- 2) 와! 저는 한국어를 정말 잘해요.
- 3) 아! 한국어를 잘해서 좋겠어요.

2. A : 한국을 여행했어요?

[답 : 1]

B: 네, _____

- 1) 여행을 해요.
- 2) 작년에 여행했어요.
- 3) 작년에 여행을 합니다.

[답 : 2]

3. A : _____

B: 한국어를 배웠어요.

- 1) 한국에서 뭐 했어요?
- 2) 한국을 좋아해요?
- 3) 한국에 가지 않아요?

[답 : 1]

4. A : 열심히 하겠습니다.

B : 저도요. _____

- 1) 이름이 뭐예요?
- 2) 많이 도와 주세요.
- 3) 괜찮아요.

[답 : 2]



Reading & Writing

아래와 같이 왜 한국어를 배우는지 그 이유에 대해서 써 보세요.

저는 미국에서 태어났습니다.
하지만 한국 영화를 매우 좋아합니다.
한국 영화를 보고 한국어를 잘하고 싶다는 생각이 들었습니다.
그래서 한국어를 배웁니다.

